

**CAHIER SPÉCIAL
GRACEFIELD**

24 PAGES EXCLUSIVES

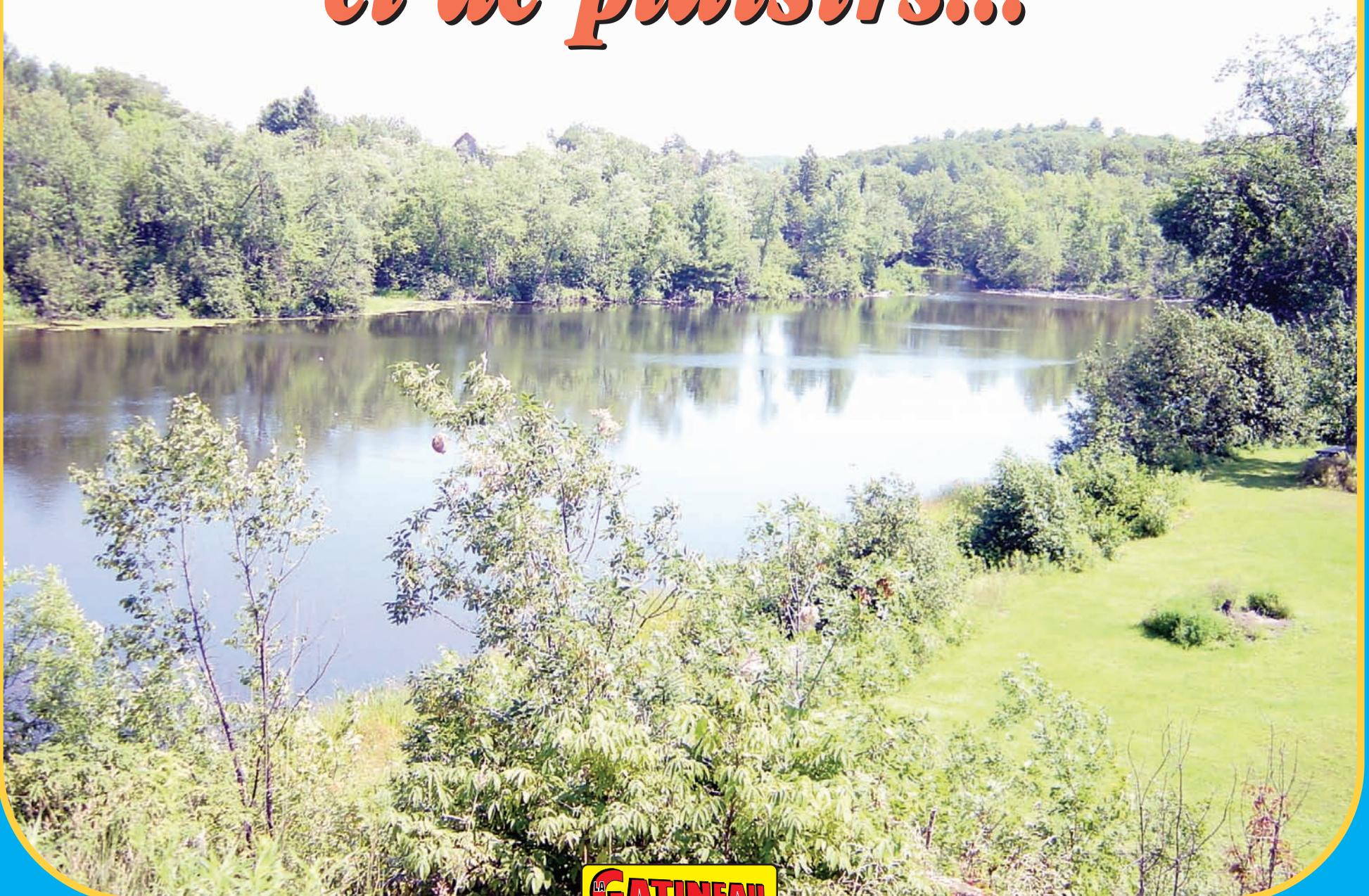


UNE VILLE D'AFFAIRES

de services...

de culture...

et de plaisirs...



LA PÊCHE MIRACULEUSE

Deux jours seulement:
vendredi et samedi 19 et 20 août

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION



**30%
à 50%
de rabais**
sur tous les
articles de pêche
et saisonniers en
magasin!

Plus de
200 armes à feu
en magasin. Il y en a
sûrement une
pour vous.

Le meilleur de Shimano,
Berkley, Daiwa, Okuma,
Rapala, Storm, Hummingbird,
Kimi Kota, etc.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Préparez-vous pour la chasse avec les
produits : Remington, Ruger, Bonelli,
Berretta, Tikka, Bushnell, Leopold, etc.

TÉL. : 819-463-2192

FAX. : 819-463-4120

FELMAX

27, PRINCIPALE, GRACEFIELD (QUÉBEC)

LA CO-OP DE GRACEFIELD FAIT CHUTER LES PRIX AVANT LA CHUTE DES FEUILLES



**DES RABAIS SPÉCIAUX À NE PAS MANQUER SUR
TOUS LES PRODUITS SAISONNIERS EN MAGASIN.**

**CHOIX DE
COULEURS INÉGALÉ**



**Profitez de la
superbe promotion
sur la peinture
FÉDÉCOR**

**POUR AVOIR
CHAUD CET
HIVER, NOUS
AVONS LE
POÊLE À
BOIS QU'IL
VOUS FAUT**



**LES MEILLEURS MARQUES
DE POÊLE À BOIS POUR
DÉFIER L'HIVER**

CONSULTEZ NOTRE CIRCULAIRE



On est de la famille! · We're family!

**CO-OP
S.C.A. GRACEFIELD
4, rue Du Pont, Gracefield
463-2862**

**CO-OP
S.C.A. GRACEFIELD
144, rue St-Joseph, Gracefield
463-2073**



BIBLIOTHÈQUE DE GRACEFIELD

La lecture à la portée de tous

(J.L.) Gracefield- Les amateurs de lecture ne prennent jamais de vacances. Avant de partir à l'aventure, ils prennent bien soin de glisser quelques bons romans dans leurs bagages. Et s'ils oublient et s'ils ont choisi Gracefield comme destination touristique, ils peuvent toujours se

rendre à la bibliothèque municipale où ils trouveront sûrement le livre de lecture qui leur plaira.

La bibliothèque municipale de Gracefield est située dans l'ancienne caserne des pompiers du village de Gracefield près des bureaux administratifs de la Ville. Mme Denise Pelletier-

Rochon accueille les habitués, et les visiteurs, trois jours par semaine.

Les visiteurs et les villégiateurs sont priés de noter que la bibliothèque municipale de Gracefield est ouverte le mardi de 11h à 15h, le mercredi de 11h à 15h et de 18h à 20h et le jeudi de 11h à 14h et de 18h à 20h. Elle offre divers services à la population dont des vol-

umes, revues, disques compacts et vidéocassettes. Vous avez même accès à l'Internet.

Si vous avez envie de lire un bon roman, parce que dans l'affolement du départ en vacances, vous avez oublié, il vous est loisible de vous informer en communiquant avec Mme Denise Pelletier-Rochon au 819-463-1180.



SPECTACLES ET ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX Gracefield sait s'amuser

(J,L) Gracefield- Soirée Méritas, Festival de la Musique, défilés de mode, souper de doré, spectacles de l'École de musique Lise Grondin, l'Opti-Fest, le Mud-Run du Bar Chez Rick, le carnaval d'hiver, les spectacles du Cabaret de La Pleine Lune Gracefield. Oui! Gracefield s'amuse en grand.

La semaine, c'est le travail, la fin de semaine, le plaisir. Quand Gracefield s'amuse, elle n'y va pas de main morte. Le Cabaret de La Pleine Lune de Gracefield présente des spectacles variés sur une base régulière. Il en va de même pour le Bar Chez Rick qui se spécialise dans la musique country et diverses activités de loisirs qui plaisent

à la population. Les gens peuvent danser le vendredi et le samedi au son de la discothèque à l'Auberge Le Vimy.

Les gens de Gracefield s'amuse aussi par le sport. Les arts martiaux y ont également leur place avec l'École de karaté Stéphane Lachapelle. Le club de l'âge d'or de Gracefield est également très actif et fait danser les aînés.

Chaque semaine, une activité populaire est organisée dans le but de distraire la population qui répond positivement à l'invitation qui lui est lancée. De nombreux bénévoles se regroupent pour organiser des activités susceptibles de plaire à la population. Et plus souvent qu'autrement, le plaisir est assuré.

Cet hiver, chaussez votre automobile de pneus PRESIDENT.



Pièces d'automobiles en abondance.

Procurez-vous la peinture automobile et industrielle sur place de même que des boyaux hydrauliques.

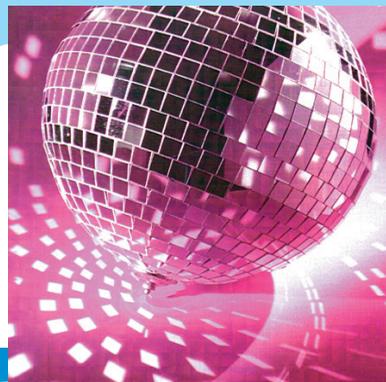


**PIÈCES D'AUTOS KELLY
KELLY AUTO PARTS
GREG KELLY**

312, route 105, R.R.3, Gracefield (Québec) J0X 1W0
TÉL.: (819) 463-2940 / FAX : (819) 463-4482

Du plaisir tout l'été!

Un lunch vous attend au **Resto des Deux Hélices**



Discothèque le vendredi et le samedi.



463-3199

49, rue St-Joseph
Gracefield
(Québec) J0X 1W0



Gracefield : Un village dans la ville

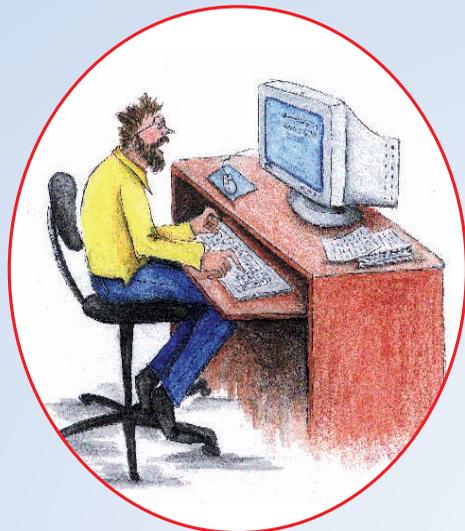
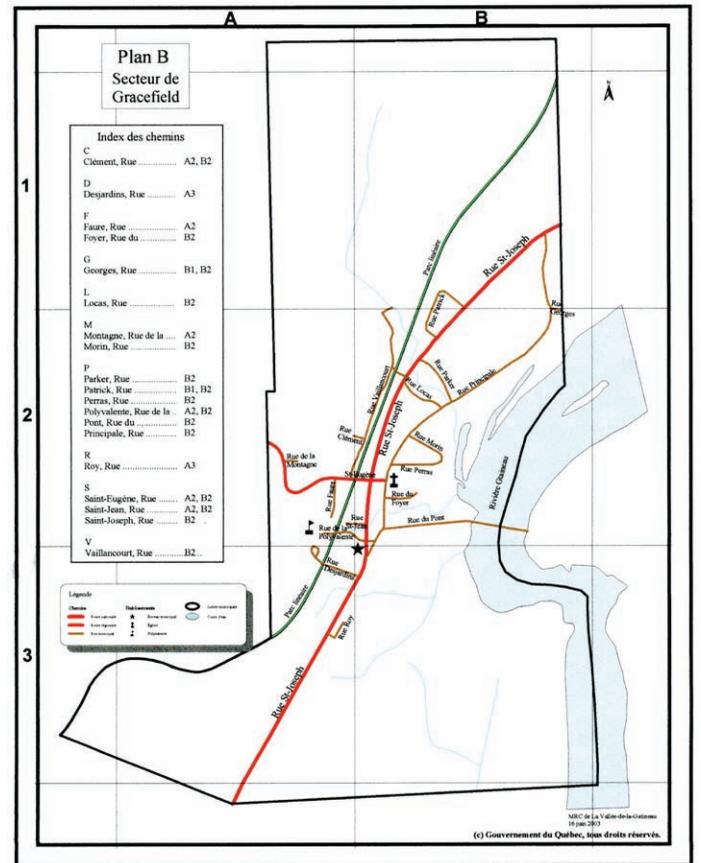
(J.L.) Gracefield- Si on se reporte à il y a trois ans, les commentaires allaient bon train sur l'appellation de la ville la plus récente de

l'Outaouais. Finalement, après quelques semaines de suggestions, c'est devenu du pareil au même : Gracefield.

Le nom du village a donc été retenu pour la nouvelle ville, le Champ de Grace. Étant donné qu'il longeait la route 105, qu'il était le centre de services au Cœur de la Vallée comme on se plaisait à le nommer, Gracefield s'est inscrit dans l'histoire comme la troisième ville de la région de l'Outaouais.

Un premier conseil municipal a été élu il y a un peu plus de deux ans. Les regroupements municipaux n'ont pas été faciles et cela ne l'est pas encore mais il n'est pas facile de construire une ville sur des bases solides. L'esprit le plus difficile à développer, et ce n'est pas encore le cas, est l'esprit d'appartenance. C'est la population qui guidera l'avenir de la ville. Il semble que les élus municipaux soient conscients

que l'équilibre doit être établi et que tous les secteurs doivent profiter pleinement de ce regroupement. Ce n'est pas encore le cas, mais cela viendra bien un jour. C'est la grâce que tout le monde se souhaite.



INTERNAUTES...

À VOS CLAVIERS!

Tapez : www.foyerduvideo.com

Allez dans « Contact »

et vous aurez la liste de diffusion des nouveautés en un clin d'oeil.

Profitez de notre

SPÉCIAL LOCATION

3 films pour le prix de 2

Du lundi au jeudi

En vente et en location

- Spécial location -

«Jeux à long terme»

XBOX, PS2, GameCube, NintendoDS, GameBoy Advance et N64

3 jours / 6.52 \$ - 5 jours / 8.69 \$ - 7 jours / 11.00 \$

GAME BOY ADVANCE™



FOYER DU VIDÉO
de Maniwaki inc.

OUVERT 7 JOURS DE 9h à 23h

184, Commerciale, Maniwaki
449-2359

OUVERT 7 JOURS DE 10h à 22h

31, Principale, Gracefield
463-1269



MAISON JEUNESSE SANS FRONTIÈRE

Le carrefour giratoire des jeunes de la Vallée

(J.L.) Gracefield- Les jeunes sont l'avenir et à Gracefield ils ont leur mot à dire grâce à la Maison Jeunesse Sans Frontière qui a pignon sur la rue St-Joseph où ils se rassemblent régulièrement pour échanger entre eux et organiser concrètement des activités de groupes qui leur sont salutaires.

Bien encadrés par des administrateurs soucieux de leur développement harmonieux, ils étonnent par leur volonté de bien faire. En fin de semaine, ils étaient au parc municipal de Gracefield pour participer au Tournoi de balle donnée mixte et masculin qui a attiré un millier de personnes. Ils ont eu droit à une

part des profits de cette activité qui sera sûrement investie à bon escient.

Les jeunes organisent des activités autour de thématiques particulières. Il appert que ce qu'ils font à l'occasion de l'halloween est quelque chose à voir. Certains d'entre-eux participent occasionnellement à des concours provinciaux où ils font toujours bonne figure quand ils ne remportent pas la palme.

Adéline Johnson est une travailleuse de la première heure à la Maison Jeunesse Sans Frontière de Gracefield. Elle fait quasiment partie des meubles. Elle est en quelque sorte l'ange gardien des jeunes de sa communauté.



La Maison Jeunesse Sans Frontière de Gracefield est le point de ralliement d'un grand nombre de jeunes de la Vallée-de-la-Gatineau.

LE PARC MUNICIPAL

Le point de ralliement de la population

(J.L.) Gracefield- Le parc municipal de Gracefield a gagné ses lettres de noblesse avec les éditions répétées du Festival Western Pionnier vers la fin des années '70. Au cours des deux dernières années, il reprend du poil de la bête alors que plusieurs manifestations sportives et culturelles s'y déroulent plus régulièrement que dans le passé.

En fin de semaine dernière, un millier de personnes ont assisté à un tournoi de balle donnée mixte et masculin sous l'égide du Club Optimiste Au Coeur de la Gatineau à Gracefield et la Maison Jeunesse Sans Frontière de Gracefield. La semaine dernière, des activités sportives inscrites au Festival de la Musique de Gracefield s'y sont déroulées sans compter les nombreux matchs de soccer qui y sont présentés depuis quelques années déjà.

Un service à la population

Comme le soccer a pris un essor considérable auprès des jeunes de la région, la Ville de Gracefield, pour encourager la jeunesse de sa communauté, et par conséquent celle de toute la région, a aménagé un terrain de soccer qui est utilisé fréquem-

ment par les équipes de jeunes et d'adultes de chez nous.

Le terrain de balle est également une facilité qui est utilisée par divers organismes sportifs. Pour les aînés, la ville de Gracefield, par le biais de sa Commission des loisirs, a aménagé l'an dernier, deux tertres de pétanque qui sont à la disposition des jeunes et des aînés de la communauté. Les jeunes peuvent également pratiquer le volley-ball sur deux courts et des jeux divers pour les enfants ont également été aménagés pour répondre à une demande des parents de Gracefield.

Un bon rafraîchissement

Comme l'été 2005 est fabuleux, la piscine devient une infrastructure très fréquentée. Des sauveteurs accrédités sont en poste régulièrement pour surveiller les jeunes qui s'amènent pour se rafraîchir. La piscine est à la disposition de la population tout à fait gratuitement.

Une garderie sera construite sous peu tout près du parc. Les jeunes qui la fréquenteront pourront bénéficier des installations et s'amuser ferme en toute quiétude.

Avec le soccer, le parc municipal est

devenu le point de ralliement familial par excellence à Gracefield. Plusieurs centaines de personnes s'y sont rassemblées en juin dernier pour la tenue d'un super festival régional. Il appert que le parc ne souffrira pas de solitude dans l'avenir puisque les

Optimistes de Gracefield comptent bien y organiser leur Opti-Fest à l'occasion de la St-Jean 2006. Un super tournoi de balle y aura lieu et pas moins de vingt quatre équipes y participeront.

VOTRE VÉHICULE A MAL PARTOUT ?



Confiez-le à Ken Alie et Alain Mathews
Les experts en peinture et en débosselage
dans la Vallée-de-la-Gatineau.

La solution à la corrosion et aux accidents.

Voitures de courtoisie disponibles sur place !

P. Alie
Vente d'automobiles - Débosselage - Peinture

103, St-Joseph, Gracefield, Qc, J0X 1W0
Tél.: (819) 463-2412



C'est le retour à l'école des musiciens



Période d'inscriptions

Du 6 au 9 septembre
de 10h à 17h
à l'École de musique
Lise Grondin
42, rue Principale
Gracefield (Québec)

Cours de guitare,
de chant,
de piano,
de batterie,
de flûte,
de saxophone
et de violon
Coût : 60 \$



École de musique Lise Grondin

Informations : 463-4330 / 463-1469



UN MONUMENT PATRIMONIAL

L'église de la Visitation domine Gracefield

(J.L.) Gracefield- L'église de la Visitation de Gracefield, et son grand clocher qui pointe tout droit au ciel, domine toutes les infrastructures de la Ville de Gracefield. L'édifice en plus de servir pour le culte, est fréquemment utilisé pour des événements spéciaux à caractère culturel.

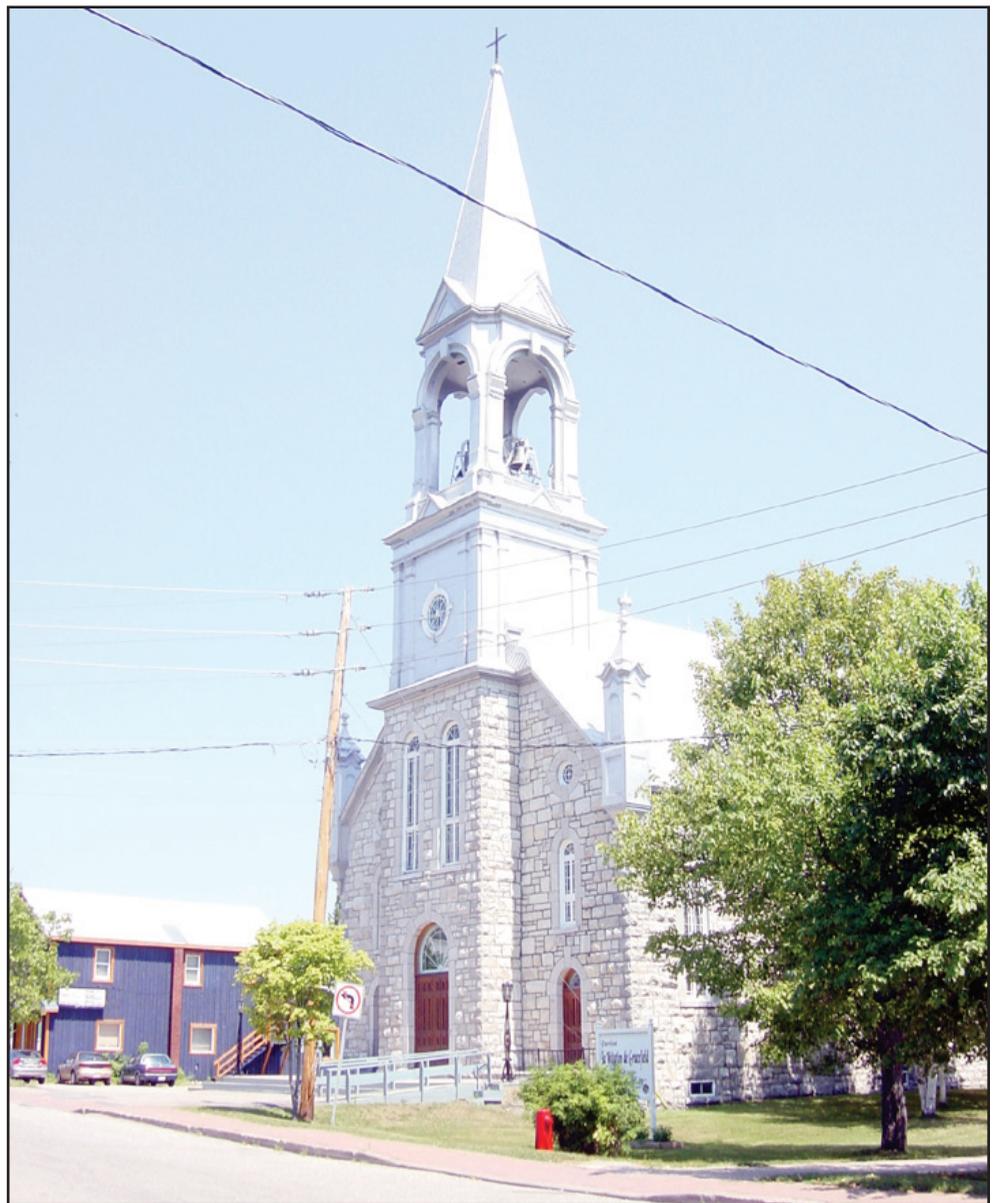
L'édifice renferme de précieux souvenirs et des archives importantes pour la communauté chrétienne de Gracefield et de toute la Vallée-de-la-Gatineau. S'il fallait compter tous les choristes et servants de messe qui ont participé aux célébrations religieuses dans cette

enceinte, il y aurait autant que la population totale actuelle de la Ville de Gracefield.

La charpente n'a pas plié d'un pouce depuis toutes ces années. Encore aujourd'hui, c'est le cas de le dire, elle est solide comme le roc. Presque toute la population actuelle de Gracefield y a été baptisée et confirmée. Les curés qui se sont succédés à la cure de la paroisse sont toujours frais à notre mémoire. Mgr Joseph-Arthur Mondoux fut très certainement le plus coloré et le plus dévoué d'entre tous.

Plusieurs mariages ont toujours lieu en l'église de la Visitation de Gracefield. Le service de la pastorale assuré par Mme Raymonde Carpentier-Marois est bien apprécié des fidèles. Les jeunes sont également partie prenante de la vie religieuse alors qu'ils sont invités à participer à des activités spéciales. L'École de musique Lise Grondin y présente un récital de Noël qui est toujours couru par les amateurs de musique et de chants traditionnels du temps des Fêtes.

Même si la fréquentation religieuse a considérablement diminué ces dernières années, comme c'est le cas partout dans la diocèse de Mont-Laurier, il n'en demeure pas moins que l'église de la Visitation de Gracefield est toujours à la vogue au début de ce 21^e millénaire.



L'église de la Visitation, sur la rue Principale à Gracefield, domine toujours la ville.

**Une centaine
de lacs
entoure
Gracefield !**

Profitez du réchauffement de la planète...

CONVERTISSEZ-VOUS À L'ÉNERGIE SOLAIRE



**Consultez votre seul
expert en la matière
dans la région !**

Également spécialisé en chauffage, éclairage, système d'alarme feu-vol en plus, service d'entretien hors-pair

Résidentiel, commercial et industriel
Estimation gratuite

Service et qualité avant tout !



LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ J.M.T.

JEAN-MARC THÉRIEN, MAÎTRE ÉLECTRICIEN

11, rue Principale, Gracefield (Québec) J0X 1W0 **Tél.: (819) 463-2395**



BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE DE GRACEFIELD

Deux agentes à votre service tout l'été



La jeune agente touristique Anick Roberge a été très gentille lors de notre visite au Bureau d'information touristique de Gracefield.

Gracefield, près des bureaux administratifs de la Ville de Gracefield, n'a pas obtenu, jusqu'à maintenant, les résultats escomptés au départ.

«Notre local est un peu à l'écart de la route 105 et derrière l'ancienne caserne. Il n'est pas à la vue de tous. Il est certain que cette localisation a eu un effet néfaste sur la fréquentation des visiteurs au BIT», indique la jeune agente d'information, Anick Roberge qui partage la besogne avec sa copine Karine Mayer-Larcher.

Les deux jeunes filles, qui sont étudiantes, ont suivi le programme de formation «Clients Plus» de Tourisme-Outaouais avant d'entreprendre leur travail le 23 juin dernier.

Plusieurs visiteurs ontariens

Même si la fréquentation n'est pas comparable à l'an dernier, la jeune Anick Roberge note que plusieurs Ontariens se sont arrêtés pour s'informer sur la



Le Bureau d'information touristique de Gracefield est situé dans un local de l'ancienne caserne des incendies du village de Gracefield.

région et sur la Ville de Gracefield, bien évidemment. La majorité des Ontariens sont d'Ottawa et plusieurs visiteurs proviennent de la Ville de Gatineau. Quelques européens sont également arrêtés pour s'y informer.

Au niveau de l'information touristique, les visiteurs ont accès à une foule de renseignements sur les entreprises touristiques de la Vallée-de-la-Gatineau

et ils disposent des guides de toutes les régions administratives du Canada.

Le bureau d'information touristique de Gracefield est situé dans un local derrière la bibliothèque municipale. Un gros point d'interrogation est accroché à la façade du bâtiment pour guider les visiteurs qui sont peu nombreux à s'y présenter.

(J.L.) Gracefield- La relocalisation du Bureau d'information touristique (BIT) de la Zec Pontiac à l'ancienne caserne des incendies du village de

Réparation générale

- Soudure
- Essence diesel
- Propane



Garage B & M Alie

(819) 463-2777

Route 105, Gracefield (Québec) J0X 1W0

C'est cool cet été à la SAQ-GRACEFIELD

Faites votre provision de bières importées

Variété de liqueurs «cooler» délicieuses et rafraîchissantes



Société des alcools du Québec

Gaston Gauthier, directeur

Tél.: (819) 463-3222 • Téléc. (819) 463-1271

25, Principale, Gracefield J0X1W0

www.saq.com • Courriel : saq00211@globetrotter.net

Propriétaire : Annette Gourd

AU BAS PRIX DU DOLLAR



Les articles cadeaux sont en vedette

Effets scolaires au prix le plus bas

Ouvert du lundi au samedi

27, rue Principale
Gracefield (Québec)
J0X 1W0

(819) 463-1331

Divers articles d'artisanat

Des fleurs pour toutes occasions

Choix varié de cadeaux et de souvenirs

Fleuriste Gracefield inc.
22, rue Principale
Gracefield, Québec
J0X 1W0

Heures d'ouverture :
Lundi au samedi
9h à 17h

819-463-2616

Prop. Denise & Aimé



LA ZEC PONTIAC

Un paradis de plein-air à deux pas de Gracefield

(J.L.) Gracefield- Les amateurs de pêche et de chasse, ou de plein-air tout simplement, sont choyés quand ils arrivent à Gracefield. Le vaste territoire de la Zec Pontiac s'ouvre grand devant eux et ils peuvent s'y aventurer à la recherche de la perle rare.

Ils peuvent également y camper, y faire de la randonnée pédestre, observer l'ours à l'œuvre et une foule d'autres activités qu'ils peuvent pratiquer en plein-air. En 2004, la Zec Pontiac comptait quelque 976 membres, un peu plus qu'en 2003.

La pêche sportive y est fort populaire et le

pourcentage de captures est excellent. La variété des espèces est exceptionnelle. On peut y capturer l'omble de fontaine, le doré jaune, le touladi, le grand brochet et l'achigan à petite bouche. Chaque pêcheur peut capturer une moyenne de 1,65 poisson par excursion. Il s'agit d'une excellente moyenne de succès.

Une belle performance

La Zec Pontiac figure au premier rang de toutes les zecs de l'Outaouais au niveau du pourcentage de récolte de poissons. La Zec Pontiac, avec un pourcentage de récolte de 46%, se démarque de la Zec Bras-Coupé Désert (29%), la Zec St-Patrice (18%) et la Zec du Rapide-des-Joachims (7%). Au niveau du succès moyen de pêche (poisson par jour-pêcheur), la Zec Pontiac pointe à 1,65 comparativement à la Zec St-Patrice, 1,22, la Zec Bras-Coupé Désert, 0,95 et la Zec du Rapide-des-Joachims, 0,7.

En ce qui concerne la chasse à l'original, la récolte en 2004 a été de 36 mâles et 2 femelles comparativement à 27 mâles dans la Zec Bras-Coupé Désert, 64 dans la Zec St-Patrice et 35 dans la Zec Rapide-des-Joachims. Ces statistiques s'appliquent pour la zone 10. En 2003, 109 orignaux avaient été abattus dans la Zec Pontiac. En 2004, le pourcentage de la récolte d'orignaux représentait 22% de la récolte totale dans la zone 10 comparativement à 21% dans la Zec Rapide-des-Joachims, 40% dans la Zec St-Patrice et 17% dans la Zec Bras-Coupé Désert.

En ce qui concerne le cerf de Virginie, la

récolte a été de 122 dans la Zec Pontiac en 2004. La chasse à l'ours noir, prisée principalement par les Américains, a été bonne en 2004 alors que 15 mastodontes ont été abattus.

Station d'enregistrement à Gracefield

La Zec Pontiac a établi son siège social à Gracefield. Il est situé au sud de la ville. Un conseil d'administration voit à la bonne marche de l'organisme sans but lucratif. Peter Camden en est le directeur général depuis de nombreuses années. La Zec Pontiac a été à l'honneur de la Soirée Méritas 2004 de Gracefield remportant la plaque décernée à l'entreprise de l'année dans la Vallée-de-la-Gatineau. Cet honneur a rejailli sur l'ensemble des membres de l'équipe qui entendent bien poursuivre dans la même veine dans le futur.



La chasse à l'original est très populaire dans la Zec Pontiac. Il en va de même pour la chasse au Cerf de Virginie.

*La chasse
à son meilleur,
c'est dans la
Zec Pontiac que
ça se passe !*

Autobus Éthier 2000

75 ANS EN AFFAIRES À GRACEFIELD

UN GAGE DE QUALITÉ ET D'EXCELLENCE

Flotte d'autobus scolaire

Deux autobus confortables pour le transport nolisé

La dextérité des chauffeurs d'Autobus Éthier 2000 est reconnue par la Commission de formation du transport routier du Québec (CFTR), un gage de sécurité pour la clientèle.

Pour réserver, vous composez le
1-819-463-2000.



Le père Jacques et son fils Éric perpétuent la tradition d'excellence de Pascal Éthier.



AU CŒUR DE LA GATINEAU

Gracefield est un centre de services

(J.L.) Gracefield- La richesse foncière de Gracefield, dernière ville créée en Outaouais, avec son évaluation foncière uniformisée de 179 958

iques médicales, des pharmacies, des études de notaires, une firme comptable, un dentiste, des courtiers en assurances une massothérapeute.

caisse populaire, un bureau de poste, un foyer d'accueil public, un foyer d'accueil privé, un office municipal d'habitation, un salon funéraire, des garderies publiques, le Centre de la Petite Enfance Vallée-Sourire qui s'y établira bientôt, une bibliothèque municipale et une société des alcools.

pôle urbain de l'Outaouais et le contraire est aussi vrai Les citoyens sont attirés par l'eau et par la chasse et la pêche. Il y a de plus en plus d'effervescence à Gracefield qui conserve toujours son rôle de centre de services au cœur de la Gatineau.



164 \$ est la ville la plus riche de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Elle est le centre de services au cœur de la Gatineau.

Au niveau des services professionnels, on retrouve à Gracefield, des clin-

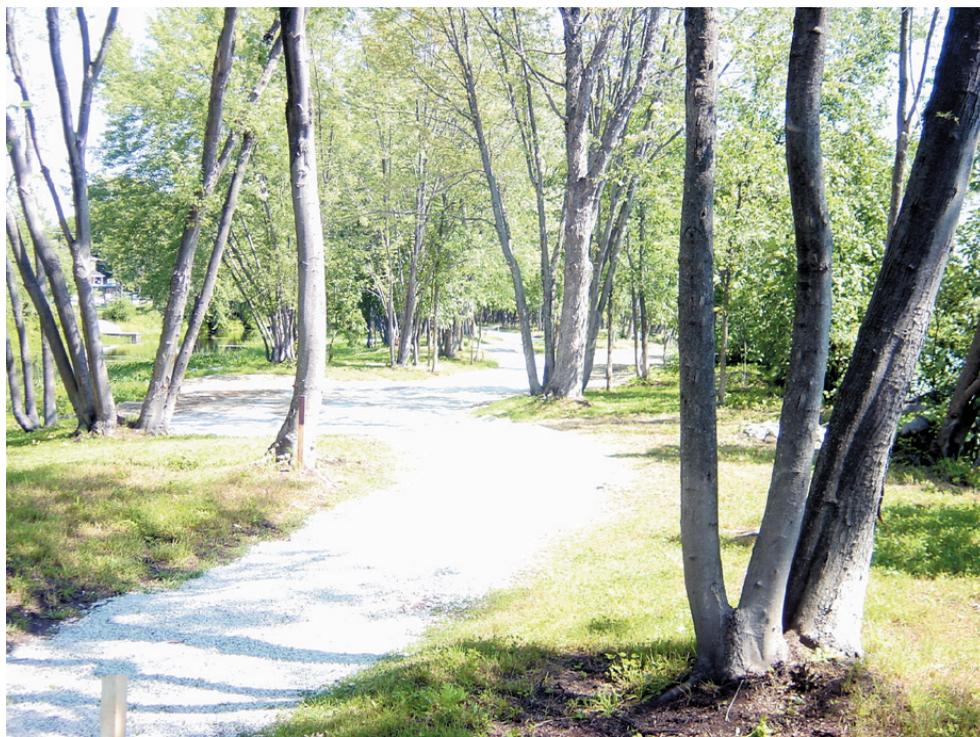
Les principaux services publics sont le Centre local de services communautaires, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau qui y a établi son siège social, une école primaire et secondaire, une école de formation des adultes, une

Au niveau commercial, la Ville de Gracefield compte deux marchés d'alimentation, des dépanneurs, une buanderie, une fleuriste, une esthéticienne, des commerces spécialisés en vente de matériaux de construction et d'articles de quincaillerie, une cimenterie, des garages et stations-services, des hôtels, des restaurants, un motel-restaurant, un service de traiteur et des experts en informatique. Elle compte également des restaurants saisonniers, un camping-restaurant, des terrains de camping, une colonie de vacances et des pourvoires.

Sur une étendue de 387 kilomètres carrés, le territoire de la Ville de Gracefield compte pas moins d'une centaine de lacs lesquels représentent un nombre très important de villégiateurs et de visiteurs. La Ville de Gracefield, en tout et partout, compte quelque 166 commerces de toutes sortes.

Elle est située à moins d'une heure du

Une évaluation
foncière
uniformisée
de
180 000 000\$



DU PLUS GROS AU PLUS PETIT

Vous avez le choix !

SCIE À CÉRAMIQUE



TRACTEUR KUBOTA



LOCATION GRACEFIELD



VENTE - SERVICE
- RÉPARATION



STIHL® Dépositaire des scies mécaniques STIHL

Outils,
équipements
et pompes de
tout genre et
KUBOTA



Cœur à l'ouvrage à vendre !

37, ST-JOSEPH,
GRACEFIELD

Tél.: 463-2160 • Fax : 463-2939

Nathalie Houle Pharmacienne



70, rue St-Joseph
Gracefield
463-4577

Associé à

 **Familiprix**
AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ www.familiprix.com



Gracefield entre trois rivières

(J.L.) Gracefield- En plus de la centaine de lacs éparpillés un peu partout sur son territoire, la Ville de Gracefield est bordée par trois rivières : la Gatineau, la Picanoc et l'Aigle. Un peu moins pour cette dernière mais quand même.

Depuis que le flottage du bois a été stoppé sur la rivière Gatineau, tous les espoirs

sont permis pour en faire une voie de navigation de plaisance et déjà des promoteurs s'y intéressent dont Richard St-Jacques qui vient de construire le Bivouac de l'Ancien sur la presqu'île qui longe la rue Principale en plein cœur du périmètre urbain. La réputation de la rivière Gatineau, qui a été chantée par les troubadours de la région et du

Québec, n'est plus à faire. Plusieurs plaisanciers rêvent du jour où ils pourront y naviguer de Gracefield à Lac Ste-Marie en aller-retour.

La rivière Picanoc est reconnue comme étant un cours d'eau propice à la pratique du canotage. Son étroitesse et la vigueur de certains de ses rapides en font le délice des

canotiers qui n'hésite pas à la défier.

La rivière de l'Aigle, une voisine éloignée, est aussi un cours d'eau important qui comporte également son folklore. Gracefield, c'est trois fois plus d'eau que de terre. Cette maxime populaire prend tout son sens quand on s'y arrête un peu.



Tout l'Outaouais fait confiance à Alain Labelle!

UN REMBOURREUR D'EXPÉRIENCE

**L'INTÉRIEUR DE VOTRE AUTO
DOIT ÊTRE RETOUCHÉ ?**

**VOTRE BATEAU A BESOIN
D'UN RAJEUNISSEMENT ?**

**VOUS VOULEZ RECOUVRIR
VOTRE MOBILIER DE SALON
ET DE CUISINE ?**

Ne vous déplacez pas...

**Alain Labelle se
rendra chez vous !**



**Tél. 463-3682
1-800-900-3682**

Atelier mobile



Clodel Enr.

Rembourrage & Toits de bateaux



La Caisse populaire Desjardins de Gracefield, renouvelée et centrée sur les besoins du milieu

Gracefield, le 3 août 2005 - Fondée en 1943 grâce aux énergies de nombreux pionniers de notre région, la caisse a grandement évolué au fil des années tout en restant fidèle à sa mission de base à titre d'acteur principal dans le développement du milieu. Dès ses débuts sous la gouverne de M. Clovis Roy, la caisse a suscité un engouement certain auprès de la population. En 1975, le nombre de membres dépassait déjà 2 000 alors que la population se chiffrait à

Certes les besoins financiers de gens de notre communauté ne sont plus les mêmes qu'au milieu du siècle. Grâce à son appartenance au plus grand groupe financier coopératif au Canada, le mouvement Desjardins, elle est en mesure d'offrir une gamme complète de produits et services financiers de haute qualité.

Le conseil d'administration formé de huit dirigeants, sous la présidence de Gilles

Lacelle, assure par ses décisions un développement durable et prospère à la caisse. Appuyé au quotidien par Pierre Morin, directeur général et son équipe de 26 employés, leur objectif premier est de satisfaire les attentes des membres.

Cette satisfaction passe par une écoute active des membres et par des investissements continuels en formation. Depuis le début de l'année 2004, les employés ont suivi plus de 1 300 heures de formation. Que ce soit des cours d'appoint au niveau collégial, des programmes pour l'obtention de permis pour la vente de produits financiers ou des sessions sur la mise à jours des outils et programmes informatiques, la formation demeure un moyen privilégié de développement et le maintien des compétences.

Sur le plan de l'implication dans le milieu, la caisse a toujours investie des sommes impor-

tantes afin de soutenir un nombre important de causes et de projets. Que ce soit sur le plan économique, social ou culturel, des milliers de dollars sont remis à la communauté sous forme de dons et commandites. Afin d'accroître son rôle en ce sens, les dirigeants de la caisse ont créé en 2002, un fond spécifique intitulé « Fond d'aide au développement du milieu ». Celui-ci alimenté annuellement selon les trop-perçus de la caisse et la volonté des membres réunis en assemblée générale permet de s'attarder de façon plus précise à la création de solutions permanentes à des problématiques plus profondes de la communauté.

Ayant souligné en 2003, le 60^{ième} anniversaire de sa fondation, la caisse est de mieux en mieux équipée pour faire face au nombreux défis que posent la concurrence et les besoins changeants des membres de sa grande communauté.



RÉALISEZ-VOUS QUE VOTRE RETRAITE POURRAIT ÊTRE PLUS LONGUE QUE VOTRE CARRIÈRE ?



Quand Gracefield se fait belle...



...personne ne peut y résister !



RÉALISEZ-VOUS.

Ceci n'est pas une banque

C'est une vision globale sur vos finances.

Pas de congestion monstre sur le pont, pas de courriel, pas de gros *meeting*. Pourtant, il en aura fallu quelques-uns avec votre conseiller* de Desjardins pour en arriver là. Avec l'aide de son équipe de conseillers des filiales, il vous a donné une vision panoramique sur vos avoirs. Et maintenant, vous faites partie du panorama. Vous avez pu faire avec lui une analyse de besoins à la retraite et une diversification de portefeuille. Réalisez-vous, car c'est tout Desjardins qui travaille pour vous.

Ceci n'est pas une banque.
C'est une caisse... qui comprend tout.



Desjardins
Caisse populaire
de Gracefield

Conjuguer avoirs et êtres



LE BIVOUAC DE L'ANCIEN

Une marina en plein coeur de la ville

(J.L.) Gracefield- Les amateurs de navigation de plaisance sont aux oiseaux! Ils disposent maintenant d'une marina en plein coeur de la Ville de Gracefield. Le Bivouac de l'Ancien, qui vient d'être inau-

gué, est un centre de plein-air fait sur mesure pour les amoureux du plein-air.



gué, est un centre de plein-air fait sur mesure pour les amoureux du plein-air.

Le projet répond à la volonté régionale d'exploiter le corridor de navigation de plaisance sur la rivière Gatineau entre Lac Ste-Marie et Gracefield, et bien au-delà. Le promoteur Richard St-Jacques, un homme d'affaires de Gracefield, a cru au projet si

La demande est forte
Tous les observateurs et les décideurs régionaux s'entendent pour dire que le Bivouac de l'Ancien est une plus-value pour l'industrie touristique régionale et est devenu un pôle d'attraction majeur pour la Ville de Gracefield.

Le Bivouac de l'Ancien est particulier en ce sens qu'il offre des services touristiques qui n'existaient pas à Gracefield il y a peu de temps. Un centre d'accueil tout neuf a été construit au faite de la presqu'île, qui longe la rue Principale à Gracefield. Les plaisanciers peuvent s'y informer et même se doucher avant de reprendre la rivière.

Les amateurs de camping rustique ont l'embaras du choix puisqu'une soixantaine de sites ont été aménagés aux abords de la rivière Gatineau dans un site enchanteur unique en plein périmètre d'urbanisation.

Ils peuvent également faire le plein d'essence au seul poste de ravitaillement le long de la rivière Gatineau. Les propriétaires de bateaux, de pontons, de canots, profitent ainsi d'un endroit de prédilection pour y amarrer leurs embarcations.

Le balisage de la rivière

sont surpris par la beauté des lieux et l'ex-



Quelque soixante sites de camping rustique ont été aménagés sur la presqu'île qui longe la rivière Gatineau. Le coup d'oeil est fantastique.

Un projet de balisage de la rivière Gatineau, pour sécuriser les plaisanciers, est en cours. La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, à la demande du promoteur, a le dossier en main. Une expertise est en cours afin de déterminer une voie navigable, en toute sécurité, entre Lac-Ste-Marie et Gracefield, en poussant plus au nord, vers Bouchette.

Les plaisanciers seront encore plus nombreux à profiter des installations du Bivouac de l'Ancien dès l'été 2006 alors que la rivière sera balisée. Il appert que la voie navigable entre Gracefield et Lac-Ste-Marie est de toute beauté. Il s'agit d'un périple fantastique qui recèle des beautés naturelles hors du commun.

Tout a été pensé en fonction de faciliter la pratique des loisirs de plaisance. Le terrain est entretenu sur une base quotidienne si bien que les amateurs de camping rustique sont assurés d'un séjour enchanteur sur un site propre et qui offre un coup d'oeil absolument unique sur la rivière Gatineau.

Le Bivouac de l'Ancien est une offre touristique incontournable. Les amateurs de plein-air, qui proviennent de partout en Outaouais, et même du Québec,

cellence des infrastructures touristiques qui y ont été aménagées. Ils disposent maintenant d'une «Cadillac» qui leur permet de découvrir un cours d'eau d'une rare beauté.

Les promoteurs s'attendent à ce que la demande augmente considérablement dès l'été 2006. Le Bivouac de l'Ancien, pour plusieurs plaisanciers qui l'ont adopté cet été, devient donc un pôle d'attraction touristique majeur pour Gracefield et l'ensemble de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.



DU NOUVEAU À GRACEFIELD

De la mécanique de qualité de A à Z

Garage Rochon Dumont Et Filles

Garage
Rochon
Dumont

*Mécanique générale

*Alignement

*Mise au point

*Air climatisé

Prop: Denis Dumont
Isabelle Rochon

75 Rue Principale
Gracefield, Qc
819-463-2870

Des pharmaciens de confiance !

Lundi au mercredi : 8h30

à 18h

Judi : 8h30 à 20h

Vendredi : 8h30 à 21h

Samedi : 9h à 17h

Nathalie Delombaerde et

Yan Hélie-Cardin, *Pharmaciens*

27 A, rue Principale
Gracefield (Québec)
J0X 1W0

Tél.: (819) 463-2552

Télec.: (819) 463-2661



Membre affilié à

ESSAIM

www.essaim.com

Étanchez votre soif de produits électroniques.



LA SOURCE
DETAILLANT

• Électronique
• Couvre-plancher • Satellite

A. Rondeau & Fils

(819) 463-2186

30, Principale, Gracefield (Québec) J0X 1W0





DES GENS D'ACTION

Chapeau aux forces vives du milieu

(J.L.) Gracefield- Plusieurs individus, membres d'organismes du milieu, consacrent plusieurs heures à énergiser le milieu par l'organisation d'activités diverses qui déplacent la population. Ces forces vives du milieu s'impliquent dans tous les domaines.

Et ces organismes sont nombreux. Ne pensons qu'à l'Aféas de Gracefield dont le mandat est de revaloriser le rôle de la femme dans la société. Le Club Optimiste au Cœur de la Vallée-de-la-Gatineau, de Gracefield, fondé il y a deux ans, compte déjà plusieurs événements à son arc dont le tout dernier qui consistait en un tournoi de balle auquel ont assisté un millier de personnes en fin de semaine dernière au parc municipal de Gracefield.

Les bénévoles du bingo paroissial, dont les profits servent à éponger les coûts d'exploitation de l'église de la Visitation de Gracefield, font également de l'excellent travail. Les membres de la chorale paroissiale, qui ne font pas de bruit, mais qui continuent de s'impliquer et qui sont toujours là lors des événements religieux. Il faut également noter l'implication des femmes bénévoles dans le Comptoir de Gracefield et les pompiers volontaires de Gracefield qui font de l'excellent travail.

Les Chevaliers de Colomb de Gracefield n'hésitent pas à s'impliquer pour une bonne cause. Les bénévoles qui s'occupent de la bonne marche de la Maison Jeunesse Sans Frontière de

Gracefield font également du très bon travail. Les dames qui organisent les repas lors de funérailles, et qui le font depuis plusieurs années, font preuve d'un dévouement exceptionnel de même que ceux qui se préoccupent du sort des personnes âgées au Foyer d'accueil de Gracefield.

Les bénévoles qui s'impliquent dans l'organisation du soccer pour les jeunes peuvent être fiers de leur implication. C'est toute la jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau qui en bénéficie. Il ne faut pas oublier les bénévoles qui s'impliquent dans la préparation des petits déjeuners à l'école Sacré-Cœur de Gracefield.

Ces forces vives du milieu démontrent un attachement

peu commun à leur Ville, aux gens qui l'habitent. Sans ces forces vives, tout tournerait un peu moins rond.



Un chasseur sachant chasser chasse sur la ZEC PONTIAC !

La chasse est ouverte aux mâles, femelles et veaux
du 8 au 16 octobre 2005.

Station d'enregistrement à Gracefield.

Les coûts :

Chasse orignal	170 \$/résidents
	227 \$/non-résidents
Chasse chevreuil	124 \$/résidents
	160 \$/non-résidents
Tous les types de chasse	191 \$/résidents
	263 \$/non-résidents

(Tarifs journaliers disponibles pour certaines activités)



Association de
la réserve Pontiac Inc.

C.P. 320, Gracefield (Québec) J0X 1W0
Tél.: (819) 463-3183 • Site internet : www.zecpontiac.com

L'association de la réserve Pontiac est un organisme sans but lucratif dont le mandat est de gérer les activités récréotouristiques sur le territoire de la ZEC PONTIAC.

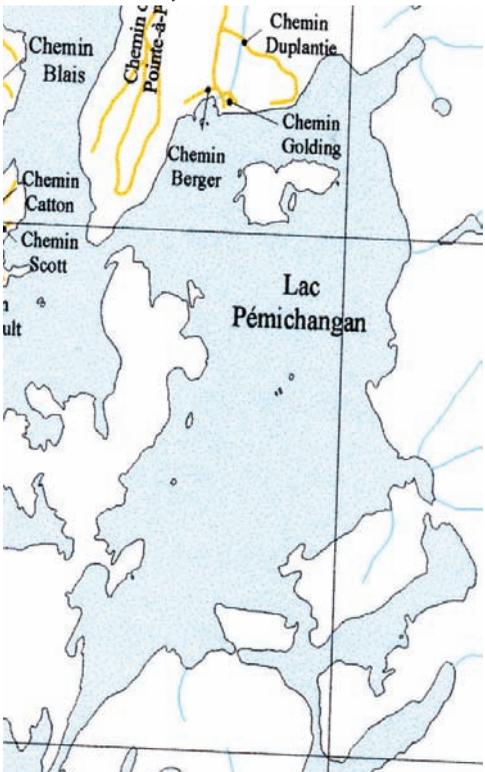




UNE CENTAINE DE LACS SUR LE TERRITOIRE

Trois fois plus d'eau que de terre à Gracefield

(J.L.) Gracefield- Du nord au sud, de l'est à l'ouest, la Ville de Gracefield est



Le lac Pémichangan

entourée d'eau. Il y a véritablement trois fois plus d'eau que de terre. Les lacs sont majestueux et propices à la pratique des sports de plaisance, la baignade et la pêche sportive. Les amateurs sont d'ailleurs nombreux,

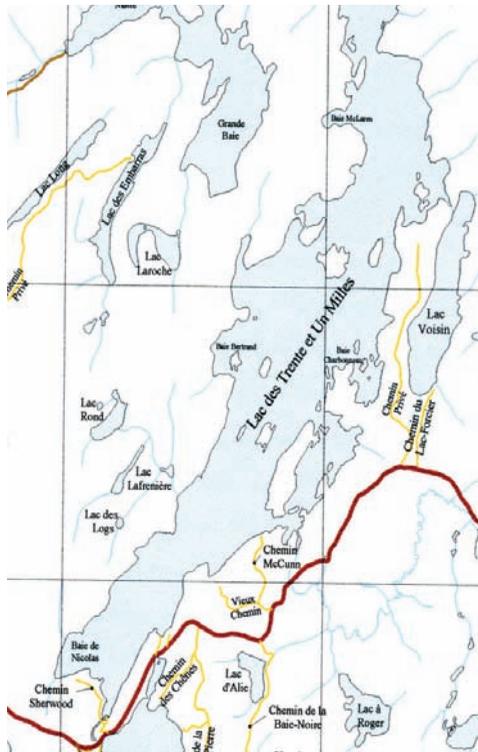
surtout en cette période estivale exceptionnelle, à profiter de cette richesse naturelle inestimable.

Trois grands lacs attirent principalement les vacanciers de même que les villégiateurs qui, pour la plupart, s'y sont établis depuis plusieurs années. Ces trois grands plans d'eau sont le Pémichangan, le Heney et le Trente-et-un milles. Ces trois noms sont magiques pour plusieurs amateurs de plein-air. Le lac Perreault, sur le chemin de la Traverse Gracefield-Blue Sea est également un plan d'eau invitant et ce n'est pas pour rien que plusieurs campeurs l'ont adopté en y élisant leur domicile estival au Camping Barbe, une entreprise de chez nous qui fonctionne à plein régime et qui, chaque année, accueille une centaine de campeurs qui, bon an mal an, y reviennent. Le lac Perreault est devenu leur petit pays d'adoption.

Les tournois de pêche

Chaque printemps, plusieurs tournois de pêche sont organisés autour de la ville de Gracefield. Les pourvoyeurs, qui exploitent leurs entreprises le long de ces cours d'eau, connaissent bien leur clientèle qui est devenue familière aux mœurs et coutumes du secteur de Northfield tout principalement.

Certains villégiateurs sont devenus des résidents au cours des dernières années. Ils ont décidé de s'y établir en permanence en construisant leur résidence le long des trois grands lacs du territoire. Les citadins, qui, il y a quelques années,

**Le lac Trente-et-un milles**

arrivaient à Gracefield, avec leur cargaison de victuailles, n'ont plus à se soucier de rien. Ils peuvent maintenant trouver tout ce dont ils ont besoin chez les commerçants de Gracefield, qui depuis quelques années, se sont mis à la page pour répondre à la demande. Dans tous les domaines, les commerçants de Gracefield offrent des produits de plus en plus variés et en abondance pour répondre à la demande de cette nouvelle clientèle. Ces nouveaux argents ont permis aux commerçants de Gracefield d'améliorer considérablement leur chiffre d'affaires et de nouveaux emplois ont été créés si bien que l'exode vers la ville urbaine s'estompe graduellement à Gracefield.

Des cartes postales

Les petits comme les grands lacs du territoire sont de petites perles qui influent sur l'économie locale. Il faut d'ailleurs s'attendre, à court terme, à l'implantation de nouveaux commerces à Gracefield. dont l'évaluation foncière uniformisée dépasse la Ville de Maniwaki. Les chiffres de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau ne mentent pas.

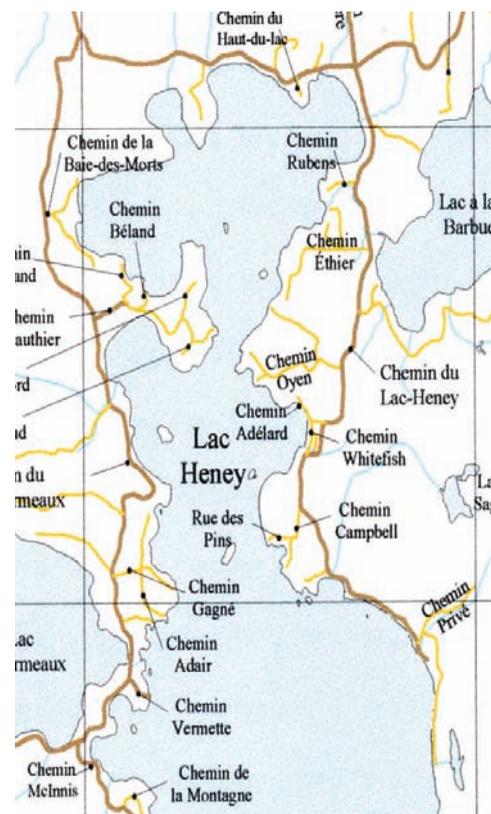
Au niveau de l'alimentation, la population locale et non-résidente peut compter sur un marché complet avec le Métro Ber-Jac, de plus en plus populaire et

dont les chiffres de vente ont atteint des résultats inégalés en juillet dernier. «Je troquerais bien les mois de janvier et février pour un seul mois de juillet», affirmait le propriétaire Stéphane Kelly en début de semaine.

La villégiature et la récréation sont deux moteurs économiques importants pour la Ville de Gracefield qui en est très consciente d'ailleurs. Les villégiateurs et les résidents commencent d'ailleurs à mieux se connaître. Pas étonnant que de plus en plus de non-résidents se décident à s'établir en permanence à Gracefield. L'effet d'attachement à la Ville de Gracefield pourrait bien s'accroître au cours des prochaines années et les nombreux plans d'eau sur son territoire ont une incidence directe sur leurs choix.

Il faut donc s'attendre à ce que l'indice des constructions nouvelles grimpe graduellement au cours des prochaines années à Gracefield. De plus en plus de gens optent pour «la ville en campagne.»

Et la situation qui prévaut actuellement à Gracefield se répète à Cayamant, Blue Sea, Kazabazua, Lac-Ste-Marie, Denholm et Low. L'eau a de l'effet et les dirigeants de la Ville de Gracefield ne s'en plaindront sûrement pas.



Le lac Heney

Michaël Gainsford :**L'homme de confiance des agriculteurs**

Tout pour la machinerie agricole et industrielle à des prix compétitifs. Ne cherchez pas ailleurs, nous l'avons à Gracefield.

Ouvert de 8h à 17h du lundi au vendredi et de 8h à midi le samedi
Pour une urgence : 819-334-3131



PIECES POUR MACHINERIE AGRICOLE ET INDUSTRIELLE
PIECES AGRO PARTS
QUALITY PARTS FOR
AGRICULTURAL & INDUSTRIAL MACHINES

Michaël Gainsford
819-463-2121
2 du Lac Cayamant
Gracefield, Québec
J0X 1W0

La mécanique générale à son meilleure !



Achat et vente de pneus neufs ou usagés à très bons prix.
Achat et vente de pièces et voitures anciennes

Garage Serge Cousineau
(819) 463-2813
65, St-Joseph, Gracefield



VOUS CHERCHEZ UN PRODUIT?

Vous le trouverez à Gracefield

Gracefield- Si vous recherchez un produit particulier, n'allez plus en ville, ou plutôt, demeurez en ville. On s'ex-

plique! Les commerçants de Gracefield ont sûrement le produit que vous recherchez ou, si ce n'est pas le

cas, ils vous le trouveront en un tour de main. Alors, n'allez pas chercher en ville ce que vous trouverez dans votre propre ville.

Dans tous les domaines, les commerçants de Gracefield répondent à la demande des consommateurs qui sont légion, surtout cet été, à acheter chez eux. Le domaine de l'alimentation est particulièrement choyé avec le Métro Ber-Jac qui, au cours du mois de juillet, a connu une performance de vente peu commune. Ce centre d'alimentation figure parmi les meilleurs au Québec si on tient compte de sa superficie de vente.

Pour la quincaillerie, les matériaux de construction, les cadeaux souvenirs, les fleurs, les boutiques de vêtements, l'essence et les produits divers de con-

sommation, les commerçants de Gracefield sont de plus en plus à la page.

Dans le périmètre urbain de la Ville de Gracefield, vous trouverez de tout à des prix comparables à ceux de l'extérieur. On peut trouver facilement des produits de l'électronique, du chauffage, de la plomberie. Bref, on a de tout à Gracefield.

Les garagistes sont nombreux à Gracefield et leur expertise est rassurante. Des services bancaires sont offerts à la Caisse populaire Desjardins de Gracefield qui exploite également des centres de services à Kazabazua et Low. La SAQ-Classique de Gracefield offre des produits variés, bien présentés. Les «coolers» sont particulièrement appréciés en ce temps caniculaire. Il en va de même des bières importées qui connaissent une popularité étonnante par le temps qui court.

Partout où vous irez chez les commerçants de Gracefield, vous trouverez sûrement le produit que vous recherchez. En achetant localement, vous contribuez à l'essor économique de la ville et à la création d'emplois qui en découle.

Pour leurs soins de santé, en plus du CLSC, les gens de Gracefield peuvent compter sur une clinique médicale complète. Dans tous les domaines, Gracefield, au cours des dernières années, a fait un bond prestigieux. L'avenir est prometteur!



SOLDE D'ÉTÉ



Les mannequins : Geneviève Aubin et Peter Iwan, plongeur.

La Griffe

109, rue St-Joseph
Route 105, Gracefield

Offre incroyable !

Pour seulement
3 sous-marins
12 pouces **16⁹⁵\$**



Des mets
succulents
à emporter !
Mangez
frais !

SUBWAY
Sandwichs et salades

OUVERT 7 JOURS
PAR SEMAINE
26-A, Principale
Gracefield
463-1555

DE LOW À BLUE SEA, EN PASSANT PAR GRACEFIELD

ROULEZ À VÉLO

POUR PAS UN SOU!
C'EST GRATUIT!

La piste cyclable est tout près de vous !

Patrouille quotidienne et entretien

Pédalez à votre rythme sur terrain plat

Admirez la beauté du paysage

6 aires de pique-nique aménagées entre Low et Gracefield

N'oubliez pas votre gourde d'eau !



UNE INVITATION DE LA

Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

167, rue Lévis, Maniwaki

449-7111



«Un lien pour l'avenir»



UN VASTE TERRITOIRE

La ville de Gracefield aiguille ses services municipaux

(J.L.) Gracefield- La ville de Gracefield a été créée, il y a trois ans, par le regroupement des municipalités de Gracefield, Wright et Northfield. Un nouveau plan global de services municipaux a donc été mis sur pied pour répondre aux besoins de la population des trois secteurs.

La collecte des ordures ménagères est un service essentiel à la population. Tous les secteurs de ville sont visités selon un calendrier précis. Une collecte spéciale, où les contribuables sont invités à se défaire de leurs objets secs, est prévue en deux occasions : la deuxième semaine de mai et la 2e semaine de septembre. Les dépotoirs de Wright et Northfield sont ouverts le samedi de 9h à 16h ainsi que tous les mercredis des mois de mai, juin, juillet, août et septembre. Il en va de même pour le recyclage. Un calendrier précis est prévu à cet effet. Vous pouvez vous informer en composant le 463-3458.

Une équipe à votre service

La Ville de Gracefield est dirigée par le directeur général/greffier, Jean-Marie Gauthier, de même que par Céline Bastien directrice générale/greffière adjointe, la trésorière, Louise Carpentier, le directeur des travaux publics, Gilles Forget, la directrice du service d'urbanisme, Mireille Bertrand et Roxanne Marois, directrice des loisirs.

Réal Rochon est le premier maire de la Ville de Gracefield. Il peut compter sur le dévouement de ses conseillers Étienne Marois, Roger Éthier, André Cécire, Jacques Chantigny et Claude Richard. Les élus municipaux devront faire face à l'électorat le dimanche 6 novembre prochain alors que des élections municipales sont prévues partout au Québec.

Le service d'urbanisme

Mireille Bertrand, directrice du service d'urbanisme, rappelle aux contribuables que s'ils envisagent d'effectuer certains travaux, certains d'entre-eux requièrent un permis : l'agrandissement et une nouvelle construction ; la construction ou l'installation d'un bâtiment secondaire, une remise, un cabanon, un gazebo, un patio, un garage, un abri d'auto, un quai ; la rénovation ou la transformation à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment ; un dispositif d'évacuation ; l'installation d'une clôture de tout genre ; une démo-



En plus des services municipaux, la population peut compter sur un personnel qualifié au CLSC des Forestiers de Gracefield pour les soins de santé.

lition de tout genre ou pour du remblais, des travaux d'excavation et un lotissement. Il faut également un certificat d'autorisation pour l'installation de pontceaux, l'ouverture d'un nouveau commerce, le changement d'usage d'un bâtiment, un permis de déplacement, des travaux dans la marge riveraine d'un cours d'eau et un puits. Il est important qu'un projet soit vérifié par le service d'urbanisme afin d'authentifier sa conformité pour éviter des surprises désagréables. Les tarifs des permis varient selon les secteurs.

Les contribuables sont priés de noter que des changements importants ont été apportés au règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées du Québec. Il est nécessaire pour toute personne désirant apporter des modifications, ou une nouvelle construction, d'un dispositif d'évacuation de contacter le service d'urbanisme avant de faire quoi que ce soit. Suite à la nouvelle réglementation de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et de l'ouverture de son site régional de traitement des boues septiques, la Ville de Gracefield s'occupera dorénavant de la gestion et de la vidange des fosses septiques. Ce service est facturé au contribuable via son compte de taxes foncières.

La Ville de Gracefield dispose également d'une bibliothèque qui fait partie du réseau des bibliothèques de l'Outaouais. Vous pouvez composer le 463-1180 pour en connaître les heures d'ouverture. Elle offre également des services de loisirs et des infrastructures au parc municipal qui comprennent une piscine, un terrain de balle, un terrain de soccer et des installations pour la pratique de la pétanque et du volley-ball.

Si vous désirez de plus amples informations sur les services municipaux de

DES CAMPEURS HEUREUX DANS UN HÂVRE DE PAIX

Camping Barbe

Lac Perreault

Poste
d'essence et
de propane

236, Chemin Blue Sea, Blue Sea Lake
J0X 1C0

(819) 463-3494

DÉPANNEUR OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE DE 8H À 22H



Vous avez besoin de sable, de gravier et de top soil ?

Expert dans le déneigement et les réservoirs septiques

ESTIMATION GRATUITE

Camionnage Barbe

P.L. BARBE, Prop.
819-463-3494





REMARQUABLE ASCENSION DE L'ENTREPRISE

L'École de musique Lise Grondin amorce une quatrième saison

(J.L.) Gracefield- L'École de musique Lise Grondin, de Gracefield, entreprend en septembre prochain une quatrième saison. Au cours des trois premières années, l'École a formé pas moins de 179 musiciens qui sont devenus autonomes et qui reviennent souvent s'y ressourcer. La quatrième saison se veut un nouveau départ puisque plusieurs jeunes musiciens de la Vallée-de-la-Gatineau vont débiter

leur apprentissage.

«La formation musicale est un cycle de trois ans. Cette année, nos jeunes vétérans ont quitté le bateau et sont maintenant capables de voler de leurs propres ailes. Nous aurons donc tout un défi à relever pour la saison 2005-2006», indique Lise Grondin qui entend bien retrousser les manches, encore une fois, pour faire face à cette nouvelle réalité qui témoigne du succès que remporte son

école depuis sa création il y a bientôt quatre ans.

Un spectacle fabuleux

Le troisième spectacle annuel de l'École, qui avait lieu au début de juin dernier au Centre récréatif et communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau, à Gracefield, a été une réussite sur toute la ligne. Les étudiants, pour la plupart des vétérans, y ont mis toute la gomme et le public a fortement apprécié leurs prestations.

«Cette année, deux gros morceaux ont quitté. Annie Villeneuve et Simon Cousineau ne sont pas de retour. Martin Pilon, notre professeur de batterie demeure cependant. Je recherche activement un professeur de guitare, capable de travailler en groupe et qui peut consacrer au moins quatre heures par semaine à la formation de nos jeunes étudiants et désireux de s'impliquer dans les événements spéciaux de



Lise Grondin aura des jeunes qui en seront à leurs premières armes pour amorcer une quatrième saison de formation musicale à l'école qui porte son nom.



Lise Grondin aura des jeunes qui en seront à leurs premières armes pour amorcer une quatrième saison de formation musicale à l'école qui porte son nom.



Lise Grondin aura des jeunes qui en seront à leurs premières armes pour amorcer une quatrième saison de formation musicale à l'école qui porte son nom.

NOUVELLE BANNIÈRE À GRACEFIELD

Garage J.C. Marois devient
«**Le Spécialiste**»

Votre centre
d'entretien par
excellence
dans la Vallée-
de-la-Gatineau

LE
SPECIALISTE

- Freins
- Silencieux
- Suspension
- Alignement



Jean-Charles & Étienne Marois
Propriétaires

Tél. : (819) 463-2995
Fax : (819) 463-1624

Garage J.C. Marois
51 St-Joseph Gracefield, Qc
J0X 1W0

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi
de 8h à 17h30
Le samedi
de 8h à 14h30

NOUS UTILISONS DES PRODUITS DE QUALITÉ DE MARQUE NATIONALE



notre école. La personne n'a qu'à me contacter au 463-4330 ou au 463-1469, le plus tôt possible.»

Le signe de l'excellence

Lise Grondin ne s'en fait pas trop avec le non-retour des vétérans. Elle estime que les jeunes ont atteint une maturité musicale peu commune et qu'ils peuvent très bien se débrouiller avec tout le bagage de connaissances acquises au cours des trois dernières années. «Cela me fait un peu de peine de les voir partir, mais, en même temps, je suis fière d'eux. Leur attitude démontre clairement que nous avons adopté la bonne voie avec eux. Et s'il faut recommencer, nous allons le faire puisque notre but est de développer notre talent et je ne suis pas étonnée que nos jeunes vétérans aient atteint ce sommet.»

C'est le temps de s'inscrire

L'École de musique Lise Grondin tiendra une période d'inscription, du 6 au 9 septembre prochain et les cours de formation débiteront le 12 septembre. Les jeunes peuvent s'inscrire à l'école, au 42, rue Principale à Gracefield, derrière la Maison Entraide Aféas. Ils peuvent s'y rendre dès 10h le matin jusqu'à 17h en après-midi.

La formation s'adresse aux étudiants en guitare, le chant, le piano, la batterie, la flûte, le saxophone et le violon.

Pas moins de 179 jeunes ont profité d'une formation musicale au cours des

trois premières années d'opération de l'École et le taux de succès est phénoménal. Il faut s'attendre, selon Lise Grondin, à ce que les nouvelles recrues atteignent cette dextérité au cours des trois prochaines années. Lise Grondin en est d'ailleurs convaincue.

Un premier défi pointe à l'horizon pour les jeunes recrues. Elles auront trois mois pour figurer la présentation d'un spectacle de Noël prévu pour le 10 décembre en l'église de la Visitation de Gracefield. «Mais, nous n'en sommes pas à notre premier défi et le public comprendra sûrement la situation. Les jeunes auront des étapes à franchir et nous serons là pour les aider à atteindre les plus hauts sommets», ajoute Lise Grondin qui profite de ses derniers jours de vacances avant d'entreprendre une quatrième saison à la direction de son école

**Il fait bon
vivre à
Gracefield!**



SUR LES RIVES DU LAC PERREAULT

La vie qui bat au Camping Barbe

(J.L.) Gracefield- Une centaine de campeurs se la coulent douce au Lac Perreault. Une ambiance famil-

iale règne sur le site du Camping Barbe où la vie est belle tous les jours. Ils sont confortablement

installés le long du lac Perreault. Ils écoutent la symphonie des oiseaux et se dorment au soleil estival particulièrement chaleureux cet été.

Le Camping Barbe est situé sur le chemin de la Traverse Gracefield-Blue Sea.

L'entreprise, qui appartient à Jacynthe Laurin et Pascal Barbe a conquis ses lettres de noblesse il y a belle lurette. Le Camping Barbe est devenu un petit village où tout le monde se connaît. On y retrouve tout ce que l'on a à la maison, avec la belle nature campagnarde en prime.

Tout ce qu'on peut souhaiter

Le Camping Barbe, c'est 50 sites pour les roulotte, 10 sites pour tentes-roulotte et tentes, des terrains ombragés et semi-ombragés, une table pour chaque site, un foyer individuel, de l'eau potable, un système d'égoût, des douches, du bois pour le feu, le téléphone, un poste d'essence, du gaz propane et un dépanneur, ouvert de 8h à 10h, tous les jours de la semaine.

Du plaisir assuré

Les campeurs ne s'ennuient pas. Divers jeux leur sont proposés dont le fer, le ballon-volant, la pêche, la randonnée pédestre, la pétanque, le sac de sable, ballon-panier, les fléchettes, le billard, le soccer et la pêche, bien sûr.

Le Camping Barbe est situé à proximité de la piste cyclable de la Vallée-de-la-Gatineau, de deux terrains de golf, de l'aéroport, du CLSC, d'un centre d'équitation, de pharmacies, d'une buanderie, de marchés d'alimentation, de la Caisse populaire, de restaurants et vous avez accès à plusieurs lacs de la région. Vous pouvez louer au jour, à la semaine, au mois ou à la saison.

Comme l'indiquait Jacynthe Laurin : «Nous voulons conserver l'ambiance familiale dans le respect d'autrui».

Pour de plus amples informations, composez le 463-3494.



Une superbe presqu'île à découvrir le long de la rivière Gatineau !



- Un poste d'accueil tout neuf et invitant
- Une station de ravitaillement en essence

- 60 sites de camping rustiques



Offrez-vous une balade sur la Gatineau entre Gracefield et Lac ste-Marie



LE BIVOUAC DE L'ANCIEN

92, rue Principale à Gracefield (Québec)

Une marina en plein coeur de la ville
Informations :
(819) 463-0869



OFFREZ-VOUS UNE BALADE INOUBLIABLE

Enfourchez vos vélos sur la piste cyclable

(J.L.) Gracefield- Si vous n'avez pas encore roulé à vélo sur la piste cyclable de la Vallée-de-la-Gatineau, vous ratez l'occasion de découvrir un monde fantastique, une flore étonnante, une faune qui bouge et un décor féérique. De Low à Maniwaki, la piste cyclable vous ouvre la voie à la découverte, à l'étonnement et à des sites naturels à vous couper le souffle.

La Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle (CGFA), qui entretient le parc linéaire à la demande de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau vous invite à un voyage vers les secrets les mieux gardés de la région et à

découvrir «Les circuits de la Vallée-de-la-Gatineau». Si vous voulez vous payer la traite de votre vie, vous commencerez votre balade au sud de la Vallée-de-la-Gatineau, à Low.

Dans votre découverte des circuits de la Vallée-de-la-Gatineau, vous aurez l'occasion de vous familiariser avec les municipalités de Gracefield, Blue Sea, Messines, Maniwaki, Kazabazua et Low, un tronçon de 68 kilomètres sur une surface de poussière de pierre. Les attraits de ce circuit sont nombreux dont le lac Blue Sea, le pont couvert Cousineau, le lac Castor, le lac Clément, le lac Grant, la réserve algonquaine

Kitigan Zibi Anishinabeg et Maniwaki et les merveilleux paysages qui en font un circuit exceptionnel.

Vous pouvez même partir de Wakefield et vous rendre à Low sur 48 kilomètres sur une chaussée partagée asphaltée et partiellement gravellée. Prenez le temps d'admirer le barrage Pagan à Low, le village de Wakefield, la rivière Gatineau.

Si le temps vous presse, offrez-vous le Tour de Blue Sea, une balade de 25 kilomètres entre Blue Sea et Messines sur une chaussée partagée asphaltée. Vous pourrez admirer la beauté exceptionnelle du lac Blue Sea surtout dans le secteur d'Orlo. Vous avez également l'opportunité de vous offrir La Grande Boucle qui lie Maniwaki, Aumond et Grand-Remous sur une distance de 80 kilomètres. Parmi les attraits, nous retrouvons la ville de Maniwaki, le pont couvert Savoyard, les rivières Joseph et Gatineau, les Chutes Rouges, le pont couvert de l'Aigle et les nombreux paysages saisissants de beauté. Il y a également La piste du chevreuil entre Maniwaki, Bouchette et Blue Sea sur 72 kilomètres sur une chaussée partagée, asphaltée et partiellement gravellée. Vous aurez l'occasion de visiter le Centre d'interprétation du cerf de Virginie à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. La Bitobi est également une belle destination qui vous mènera de Maniwaki à Messines, sur neuf kilomètres, sur une chaussée partagée et asphaltée avec comme attraits, la ville de Maniwaki, la réserve algonquaine Kitigan Zibi

Patrouille et entretien

La piste cyclable est entretenue tous les jours par des employés dévoués. Elle est également patrouillée pour s'assurer que les amateurs de vélos puissent s'y promener en toute quiétude. La circulation en VTT est interdite sur la piste cyclable. En le faisant, les conducteurs de ces véhicules s'exposent à des amendes qui, disons-le, font réfléchir.

Chemin faisant, vous pourrez reprendre votre souffle aux haltes et belvédères qui sont nombreux. Bibiane Lafleur, qui coordonne les travaux d'entretien sur la piste cyclable, encourage les personnes âgées à pratiquer le vélo en toute quiétude. «Je suis surprise de ne pas rencontrer plus de personnes âgées sur la piste. C'est dommage.»

Elle précise que les gens peuvent s'arrêter aux nombreuses aires de pique-nique aménagées le long du parcours. Des toilettes, nettoyées tous les jours, sont à la disposition des amateurs de vélo. «C'est une piste facile à pédaler et nous retrouvons des bornes à chaque kilomètre. Nous recommandons aux utilisateurs d'apporter leurs gourdes d'eau. Le coup d'œil est particulièrement fantastique.»

L'exploitation de la piste cyclable permet à la CGFA et à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau de créer trois emplois qui sont occupés par des gens de la région. Geneviève Aubin et Johanne Rochon patrouillent et entretiennent la piste tous les jours.



Les points de vue sur la région sont absolument fantastiques.

La Tradition McConnery

La Maison funéraire McConnery fut fondée en 1928 par William Patrick McConnery. Elle devient vite une entreprise familiale où les cinq (5) fils sont impliqués.

En 1929, la famille McConnery, offre des services funéraires dans des maisons privées et elle investit dans un premier salon funéraire sur la rue Principale Nord.

En 1936, on y ajoute des services d'ambulance.

En 1941, les frères McConnery acquièrent une entreprise locale et s'installent à Kazabazua en offrant les mêmes services qu'à Maniwaki.

En 1945, Allan, le fils, se joint à l'entreprise familiale.

En 1948, les frères McConnery agrandissent et s'installent dans une construction neuve à Maniwaki, soit au 206, Cartier (local actuel à Maniwaki).

En 1953, Allan prend la direction de l'entreprise familiale.

En 1960, les frères McConnery louent d'abord une maison privée, puis un magasin général à Gracefield qu'ils achètent et agrandissent en 1965 et 1975 et rénovent en 1993.

En 1983, Mike, le fils d'Allan, (3^e génération) se joint à l'entreprise familiale et en prendra ensuite la direction.

Depuis 1928, la famille McConnery a pu compter sur un personnel des plus compétent et professionnel, qui contribue au succès de l'entreprise.

La maison funéraire McConnery dessert la région de la Haute-Gatineau avec deux (2) salons modernes. Elle a toujours su s'adapter aux demandes et à la variété des besoins des diverses clientèles.

La famille McConnery accompagne depuis trois (3) générations les familles dans le deuil, et ce, avec respect et dignité.



Maison Funéraire McConnery

463-2999

46, St-Joseph, Gracefield (Québec)



Anishinabeg et le lac Bitobi.

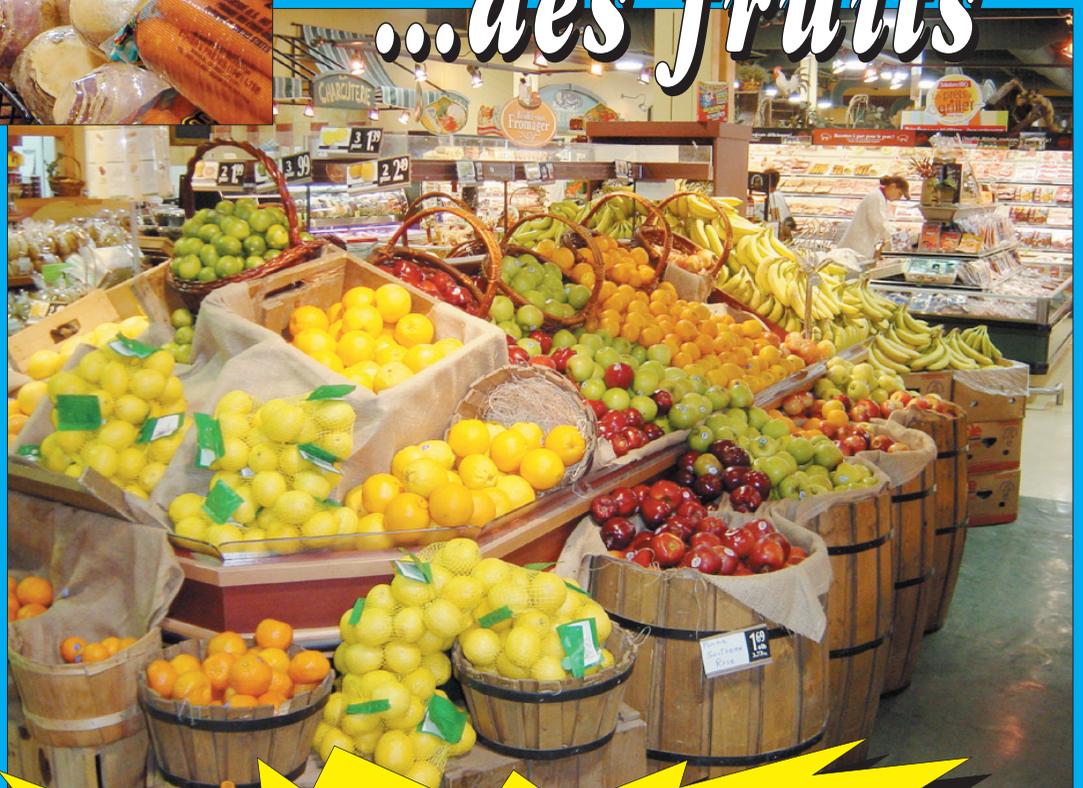
Il fait bon s'arrêter près d'un belvédère et admirer le décor.

Ab! Oui...on en a des...

...des légumes

*D'une fraîcheur sans pareil
provenant du Québec et de nos jardiniers
de la Vallée-de-la-Gatineau !
Le plus vaste choix de toute
la région.*

...des fruits



*Des fromages qui
fondent dans la bouche.*



*...Et du pain frais du jour
de notre «Miche Métro»
préparé à la façon de nos
grands-mamans.*

METRO

BER-JAC

Choisissez la fraîcheur dans la fraîcheur. Là où le service à l'auto est offert en tout temps.

27, Principale, Gracefield

Tél.: 463-3490



VILLE DE GRACEFIELD

3 rue de la Polyvalente
C.P. 329,
Gracefield (Québec)
(819) 463-3458
(819) 463-4236 (téléc.)

LA VILLE DE GRACEFIELD SOUHAITE LA BIENVENUE AUX NOMBREUX VISITEURS LORS DE CETTE SAISON ESTIVALE. ELLE EST ÉGALEMENT TRÈS FIÈRE DE POUVOIR LEUR OFFRIR, AINSI QU'À TOUTE LA POPULATION LOCALE, TOUS LES SERVICES MUNICIPAUX NÉCESSAIRES À UNE BONNE QUALITÉ DE VIE.

Une équipe à votre service !

Réal Rochon, maire	463-2283
Étienne Marois, conseiller siège # 1	463-4979
Roger Éthier, conseiller siège # 2	463-3672
André Cécire, conseiller siège #4	463-3343
Jacques Chantigny, conseiller siège #5	463-2631
Claude Richard, conseiller siège #6	463-3376
Jean-Marie Gauthier, directeur général/greffier	463-3458
Céline Bastien, directrice générale/greffière adjointe	463-3458
Louise Carpentier, trésorière	463-3458
Gilles Forget, directeur des travaux publics	463-0707
Mireille Bertrand, directrice du service de l'urbanisme	463-3458
Roxanne Marois, directrice des loisirs	441-9889
Ambulance, pompiers, police	911

Séances du conseil

Les séances régulières du conseil municipal se tiennent tous les 2^e lundis de chaque mois, à 19h30, au Centre récréatif et communautaire de Gracefield. Vous êtes invités à y assister.

Élections municipales 2005

Conformément à la Loi sur les élections et les référendums, les élections pour l'ensemble des membres du conseil se tiendront le dimanche 6 novembre 2005. Rappelons que c'est la responsabilité de l'électeur de vérifier si son nom est inscrit à la liste électorale. Ceci est obligatoire si vous désirez vous prévaloir de votre droit de vote. Vous pouvez vérifier au bureau municipal.

Service des loisirs

La Ville de Gracefield offre des services de loisirs gratuits. Une bibliothèque municipale est à votre service les jours suivants:

le mardi de 11h à 15h

le mercredi de 11h à 15h et de 18h à 20h

Le jeudi de 11h à 14h et de 18h à 20h

Pour informations: composez le 463-1180.

Durant la saison estivale, la piscine publique est également à votre service tout à fait gratuitement.

Collecte des ordures ménagères

Le calendrier de collecte des ordures ménagères est le suivant:

Lundi	Commerces et secteur Northfield
Mardi	Village de Gracefield Secteur Wright au nord du village Chemin et Traverse Blue Sea Chemin Lac Paquin
Mercredi	Secteur Wright au sud du village Chemin Lac Cayamant Chemin Lac-des-Îles
Vendredi	Commerces

Deux collectes spéciales pour les gros déchets ont lieu durant la 2^e semaine du mois de mai et la 2^e semaine du mois de septembre. Les dépotoirs de Wright et Northfield sont ouverts le samedi de 9h à 16h ainsi que tous les mercredis des mois de mai, juin, juillet, août et septembre.

Collecte des articles à recycler

Village de Gracefield	le mercredi aux deux semaines
Secteur Northfield	le mardi aux deux semaines
Secteur Wright Nord	le mardi aux deux semaines
Secteur Wright	le mercredi aux deux semaines
Pémichangan Sud	le vendredi aux deux semaines
Commerces	le jeudi de chaque semaine

Les boîtes de carton doivent absolument être défaites. Le recyclage doit être facilement identifiable et ne pas être mêlé aux ordures ménagères. N'hésitez pas à communiquer au bureau municipal pour de plus amples informations. Les élus municipaux sont très conscients que le recyclage est important. C'est pourquoi, la Ville a acheté 500 bacs de recyclage. Vous pouvez en faire la demande au bureau municipal. C'est gratuit !

Le parc municipal est disponible pour toute la population. Il comprend un terrain de soccer, un terrain de balle, un jeu de pétanque, deux terrains de volley-ball et des jeux pour les enfants.

GRACEFIELD, UNE VILLE ENTOURÉE DE LACS ET DE RIVIÈRES!